

Súd: Okresný súd Bardejov
Spisová značka: 2Nt/12/2022
Identifikačné číslo súdneho spisu: 8222010252
Dátum vydania rozhodnutia: 26. 01. 2023
Meno a priezvisko sudcu, VSÚ: JUDr. Zdenka Tomašková
ECLI: ECLI:SK:OSBJ:2023:8222010252.3

ROZSUDOK V MENE SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Okresný súd Bardejov v senáte zloženom z predsedníčky senátu JUDr. Zdenky Tomaškovej a prísediacich JUDr. Nadeždy Maňkovej a Ing. Gabriely Harčarikovej, vo veci ods A. B., nar. XX.XX.XXXX, o uznanie a výkon rozhodnutia, ktorým sa ukladá sankcia nespojená s odňatím slobody alebo probačné opatrenie na účely dohľadu v Európskej únii, na neverejnom zasadnutí konanom dňa 26.01.2023 takto

r o z h o d o l :

Podľa § 11 ods.1 zákona č. 533/2011 Z.z. o uznávaní a výkone rozhodnutí, ktorými sa ukladá trestná sankcia nespojená s odňatím slobody alebo probačné opatrenie na účely dohľadu v Európskej únii (ďalej len „zákon č. 533/2011 Z.z.“) na území Slovenskej republiky sa na území Slovenskej republiky

u z n á v a a v y k o n á

Rozsudek Okresního soudu v Liberci, ČR, sp. zn. 5 T 145/2019 zo dňa 02.11.2020 v spojení s rozsudkom Krajského soudu v Ústí nad Labem sp. zn. 31 To 42/2021 zo dňa 14.04.2021 a v spojení s uznesením Nejvyššího soudu sp. zn. 3 Tdo 918/2021 zo dňa 08.09.2021, ktorý nadobudol právoplatnosť dňa 14.04.2021 a ktorým bol obžalovaný A. B., nar. XX.XX.XXXX v Bardejove, Slovenská republika, bytom C., D. E. stráž č. p. 861/7, trvale bytom F. G. XX, H. I., E. J. uznaný vinným z prečinu ohrozenia pod vplyvom návykovej látky podľa § 274 odst. 1, odst. 2 písm. a), písm. c) zákona č. 40/2009 Sb. a z prečinu marenia výkonu úradného rozhodnutia podľa § 337 odst.1 písm. a) tr. zákonníku, ktorých sa dopustil tak, že

ačkoliv byl rozsudkem Okresního soudu Praha- východ ze dne 26. září 2017, č.j. 37 T 91/2017-72, s právní mocí dnem 19. října 2017, uznán vinným z přečinu ohrožení pod vlivem návykové látky podle § 274 odst. 1, odst. 2 písm. a) tr. zákonníku a by mu uložen trest odnětí svobody v trvání 9 měsíců s podmíněčným odkladom výkonu na zkúšební dobu 3 roky, za současného dohledu a povinnosti zdržet se požívání alkoholických nápojů či jiných návykových látek a trest zákazu činnosti řízení motorových vozidel na 42 měsíců, tak

v Liberci, ul. Dubový vrch, kolem 18:05 hod. dne 9. června 2019, jako řidič vozu zn. E. K., slovenské r. zn. L. XXXDU, vlastněného Mgr. Katarínou Tokarčíkovou, nar. dne 7. prosince 1981, vlivem vědomě požitých alkoholických nápojů, když v krvi měl posléze zhruba 3,36 promile etylalkoholu, v době jízdy pak nejméně 1,19 promile etylalkoholu, nepřizpůsobil rychlost jízdy odbočovaní vlevo, do ul. Na Zhořelci, sjel tak ze silnice vlevo a narazil do plotu u domu č.p. 352 vlastněného JUDr. Alexandrem Šoljakem, nar. dne 4. března 1965, kterému tím způsobil škodu v celkové výši 85 792 Kč na plotu domu č.p. 352 a dále způsobil škodu i poškozené M. L. B., nar. 7. prosince 1981, na vozidle E. K. slovenské r. zn. L. XXXDU ve výši 10 000 Kč,

a zato mu bol okrem trestu odňatia slobody podľa § 73 odst.1, odst. 3 tr. zákoníku uložený aj trest zákazu činnosti spočívajúci v zákazu řízení motorových vozidel všeho druhu v trvání 4 (čtyř) roku a 6 (šesti) měsíců a podle § 99 odst. 2 písm. b), odst. 4 tr. zákoníku aj ochranné léčení protialkoholní ve formě ambulantní.

o d ō v o d n e n i e :

Okresný soud v Liberci dňa 05.09.2022 zaslal Okresnému soudu Bardejov žiadosť o uznanie a výkon na území Slovenskej republiky rozsudku Okresního soudu v Liberci, ČR, sp. zn. 5T/145/2019 zo dňa 02.11.2020 v spojení s rozsudkem Krajského soudu v Ústí nad Labem sp. zn. 31To 42/2021 zo dňa 14.04.2021 a v spojení s uznesením Nejvyššího soudu sp. zn. 3Tdo 918/2021 zo dňa 08.09.2021, právoplatným dňa 14.04.2021, v zmysle čl.5 Rámcového rozhodnutia Rady 2008/947/SVV o uplatňovaní zásady vzájomného uznávania na rozsudky a rozhodnutia o probácii za účelom dohľadu nad probačnými opatreniami a alternatívnymi trestami .

Prokurátor Okresnej prokuratúry v Bardejove po výzve na vyjadrenie zo strany tunajšieho súdu doručenej mu dňa 22.11.2022, podaním doručeným súdu dňa 25.11.2022 navrhol predmetné rozhodnutie Okresného súdu Liberec sp. zn. 5T/145/2019 zo dňa 02.11.2020 v spojení s rozsudkom Krajského soudu v Ústí nad Labem sp. zn. 31 To 42/2021 zo dňa 14.04.2021 uznať a vykonať.

Okresný súd Bardejov, ktorý je v zmysle ust. § 10 ods.1 Z.č. 533/2011 z.z. na toto konanie príslušný, na neverejnom zasadnutí po písomnom vyjadrení prokurátora a vychádzajúc z obsahu osvedčenia Okresného súdu Liberec sp. zn. 5T 145/2019 zo dňa 23.08.2022, z rozsudku Okresného soudu v Liberci, ČR, sp. zn. 5T/145/2019 zo dňa 02.11.2020, z rozsudku Krajského soudu v Ústí nad Labem sp. zn. 31To 42/2021 zo dňa 14.04.2021 a z uznesenia Najvyššieho soudu zn. 3Tdo 918/2021 zo dňa 08.09.2021, právoplatným dňa 14.04.2021, ako aj z ďalšieho zadováženého spisového materiálu dospel k záveru, že v danom prípade podmienky pre uznanie predmetného rozhodnutia sú splnené.

Z ďalších listinných dôkazov spisu - odpisu z registra trestov, výpisu z Registra obyvateľov SR, ako aj zo správy z Obce Hrabské mal súd za preukázané, že odsúdený A. B. ma trvalý pobyt na území Slovenskej republiky, na adrese F. G.XX, H. I., čím bola splnená podmienka stanovená v ustanovení § 4 ods.1 písm. b/ Z.č. 533/2011 z.z., že rozhodnutie možno v Slovenskej republike uznať a vykonať, ak odsúdený má na území republiky obvyklý pobyt a zdržuje sa na území Slovenskej republiky alebo sa zamýšľa vrátiť na územie Slovenskej republiky.

Z rozsudku Okresného soudu Liberec sp. zn. 5T/145/2019 zo dňa 02.11.2020 v spojení s rozsudkom Krajského soudu v Ústí nad Labem sp. zn. 31 To 42/2021 zo dňa 14.04.2021 je zrejmé, že odsúdený A. B. bol uznaný vinným z prečinu ohrozenia pod vplyvom návykovej látky podľa § 274 ods.1, ods.2 písm. a/, c/ , z.č. 40/2009 Sb. a z prečinu marenia výkonu úradného rozhodnutia podľa § 337 ods.1 písm. a/ tr. zákoníku, ktorých sa dopustil tak, že ačkoliv byl rozsudkem Okresního soudu Praha- východ ze dne 26. září 2017, č.j. 37 T 91/2017-72, s právní mocí dnem 19. října 2017, uznán vinným z přečinu ohrožení pod vlivem návykové látky podle § 274 odst. 1, odst. 2 písm. a) tr. zákoníku a by mu uložen trest odnětí svobody v trvání 9 měsíců s podmíněčným odkladom výkonu na zkúšební dobu 3 roky, za současného dohledu a povinnosti zdržet se požívání alkoholických nápojů či jiných návykových látek a trest zákazu činnosti řízení motorových vozidel na 42 měsíců, tak v Liberci, ul. Dubový vrch, kolem 18:05 hod. dne 9. června 2019, jako řidič vozu zn. E. K., slovenské r. zn. L. XXXDU, vlastněného Mgr. Katarínou Tokarčíkovou, nar. dne 7. prosince 1981, vlivem vědomě požitých alkoholických nápojů, když v krvi měl posléze zhruba 3,36 promile etylalkoholu, v době jízdy pak nejméně 1,19 promile etylalkoholu, nepřizpůsobil rychlost jízdy odbočovaní vlevo, do ul. Na Zhořelci, sjel tak ze silnice vlevo a narazil do plotu u domu č.p. 352 vlastněného JUDr. Alexandrem Šoljakem, nar. dne 4. března 1965, kterému tím způsobil škodu v celkové výši 85 792 Kč na plotu domu č.p. 352 a dále způsobil škodu i poškozené M. L. B., nar. 7. prosince 1981, na vozidle E. K. slovenské r. zn. L. XXXDU ve výši 10 000 Kč a zato mu bol uložený trest odňatia slobody vo výmere 15 mesiacov so zaradením pre jeho výkon do väznice s ostrahou, ktorého výkon nastúpil dňa 22.07.2021. Ďalej bol odsúdenému uložený trest zákazu činnosti vedenia motorových vozidiel všetkého druhu na dobu 4 rokov a 6 mesiacov, ktorého výkon začal právoplatnosťou rozsudku, teda od 14.04.2021 a vykonával sa do dňa 22.07.2021, kedy odsúdený A. B. nastúpil výkon trestu odňatia slobody a ktorým dňom bol výkon trestu zákazu činnosti vedenia

motorových vozidiel prerušený, a to až do dňa 31.05.2022, kedy bol A. B. podmiennečne prepustený z výkonu trestu odňatia slobody s tým, že ku dňu 23.08.2022 z uloženého trestu vykonal 184 dní. Odsúdenému A. B. bolo vyššie uvedeným rozsudkom uložené aj ochranné protialkoholické liečenie ambulantnou formou, s výkonom ktorého doposiaľ začaté nebolo.

Podľa § 4 ods. 1 zákona č. 533/2011 Z.z. o uznávaní a výkone rozhodnutí, ktorými sa ukladá trestná sankcia nespojená s odňatím slobody alebo probačné opatrenie na účely dohľadu v Európskej únii (ďalej aj „zákona“) rozhodnutie možno v Slovenskej republike uznať a vykonať, ak

- a) skutok, pre ktorý bolo rozhodnutie vydané, je trestným činom aj podľa právneho poriadku Slovenskej republiky, ak odseky 2 až 4 neustanovujú inak,
- b) odsúdený má na území Slovenskej republiky obvyklý pobyt a zdržuje sa na území Slovenskej republiky alebo sa zamýšľa vrátiť na územie Slovenskej republiky,
- c) ukladá trestnú sankciu alebo probačné opatrenie, ktorých povaha spočíva v
 1. povinnosti odsúdeného informovať určený orgán o akejkoľvek zmene pobytu alebo pracoviska,
 2. zákaze vstupu do určenej lokality, miesta alebo určitej oblasti v štáte pôvodu alebo vo vykonávajúcom štáte,
 3. povinnosti, ktorá obsahuje obmedzenia týkajúce sa opustenia územia vykonávajúceho štátu,
 4. pokynoch týkajúcich sa správania, pobytu, vzdelávania a odbornej prípravy, trávenia voľného času alebo obsahujúcich obmedzenia alebo podmienky, ktoré sa týkajú výkonu povolania,
 5. povinnosti podávať v určenom čase správy určenému orgánu,
 6. povinnosti vyhýbať sa kontaktu s určenými osobami,
 7. povinnosti vyhýbať sa kontaktu s určenými predmetmi, ktoré odsúdený použil alebo môže použiť na účely spáchania trestného činu,
 8. povinnosti nahradiť škodu spôsobenú trestným činom,
 9. povinnosti vykonávať verejnoprospešné práce,
 10. povinnosti spolupracovať s probačným úradníkom, alebo
 11. povinnosti podrobiť sa liečeniu alebo liečbe závislosti.

Podľa § 4 ods. 2 zákona ak sa žiada o uznanie a výkon rozhodnutia pre trestný čin, za ktorý možno v štáte pôvodu uložiť trest odňatia slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej tri roky a ktorý je v osvedčení o vydaní rozhodnutia (ďalej len "osvedčenie") označený justičným orgánom štátu pôvodu priradením k jednej alebo k viacerým kategóriám trestných činov uvedených v odseku 3, súd neskúma, či ide o čin trestný podľa právneho poriadku Slovenskej republiky.

Podľa § 12 ods. 1 zákona súd rozhodne o odmietnutí uznania a výkonu rozhodnutia, ak

- a) voči tej istej osobe pre ten istý skutok už bolo právoplatne rozhodnuté slovenským súdom alebo ak súd má informáciu, že konanie vedené v niektorom členskom štáte proti tej istej osobe pre ten istý skutok sa právoplatne skončilo odsudzujúcim rozsudkom, ktorý bol už vykonaný, v súčasnosti sa vykonáva, alebo už nemôže byť vykonaný podľa právnych predpisov štátu, v ktorom bol vynesený,
- b) skutok, pre ktorý bolo vydané rozhodnutie, nie je trestným činom podľa právneho poriadku Slovenskej republiky a nejde o konanie podľa § 4 ods. 2 a 3; vo vzťahu k daniam, poplatkom, clám alebo k mene nie je možné odmietnuť výkon rozhodnutia iba preto, že právny poriadok Slovenskej republiky neupravuje rovnaký druh daní alebo ciel alebo neobsahuje rovnaké ustanovenia týkajúce sa daní, poplatkov, ciel alebo meny ako právny poriadok štátu pôvodu,
- c) osoba, voči ktorej rozhodnutie smeruje, je vyňatá z pôsobnosti orgánov činných v trestnom konaní a súdu,⁵⁾
- d) osoba, voči ktorej rozhodnutie smeruje, nie je podľa právneho poriadku Slovenskej republiky z dôvodu jej veku trestne zodpovedná za konanie, pre ktoré bolo vydané rozhodnutie,
- e) výkon rozhodnutia je podľa právneho poriadku Slovenskej republiky premĺčaný a na stíhanie trestného činu je daná právomoc slovenských orgánov podľa právneho poriadku Slovenskej republiky,
- f) osoba, voči ktorej rozhodnutie smeruje, nemá na území Slovenskej republiky obvyklý pobyt a nezdržiava sa na území Slovenskej republiky, alebo z okolností vyplýva, že sa nezamýšľa vrátiť na územie Slovenskej republiky, alebo ak členský štát obvyklého pobytu odsúdeného nesúhlasí s odovzdaním výkonu rozhodnutia do Slovenskej republiky,
- g) dĺžka výkonu trestnej sankcie alebo probačného opatrenia je kratšia ako šesť mesiacov,
- h) rozhodnutie zjavne nezodpovedá vydanému osvedčeniu alebo ak vydané osvedčenie je neúplné, nie je priložený preklad podľa § 18, alebo ak neobsahuje všetky údaje potrebné na vydanie rozhodnutia o uznaní a výkone a nebolo riadne doplnené na základe žiadosti súdu v určenej lehote,

i) z osvedčenia vyplýva, že dotknutá osoba sa osobne nezúčastnila konania, ktoré viedlo k vydaniu rozhodnutia, okrem prípadov, keď sa v osvedčení uvádza, že dotknutá osoba v súlade s procesnými požiadavkami právneho poriadku štátu pôvodu

1. bola včas predvolaná, a tým informovaná o termíne a mieste konania, ktoré viedlo k vydaniu rozhodnutia, alebo sa jej inými prostriedkami doručili informácie o termíne a mieste konania takým spôsobom, že bolo jednoznačne preukázané, že si bola vedomá plánovaného konania, a informovaná o tom, že justičný orgán štátu pôvodu môže vydať rozhodnutie, ak sa nezúčastní konania,

2. vedomá si plánovaného konania splnomocnila právneho zástupcu, ktorý bol vymenovaný dotknutou osobou alebo ustanovený štátom, aby ju obhajoval v konaní, a tento právny zástupca ju v konaní obhajoval alebo

3. po tom, ako sa jej doručilo rozhodnutie a bola výslovne poučená o práve na opravný prostriedok, na ktorom má dotknutá osoba právo zúčastniť sa a ktorý umožní opätovné preskúmanie samotnej veci vrátane nových dôkazov a ktorý môže viesť k zrušeniu pôvodného rozhodnutia a vydaniu nového, výslovne uviedla, že proti rozhodnutiu nepodáva opravný prostriedok alebo nepodala opravný prostriedok v rámci príslušnej lehoty,

j) uložená trestná sankcia alebo probačné opatrenie zahŕňajú také opatrenia zdravotnej starostlivosti alebo také opatrenia zo sociálnej oblasti, ktoré nemožno vzhľadom na právny poriadok Slovenskej republiky, na systém zdravotníctva alebo na sociálny systém v Slovenskej republike vykonať, alebo

k) nejde o trestnú sankciu alebo probačné opatrenie podľa § 4 ods. 1 písm. c).

Podľa § 12 ods. 2 zákona súd môže rozhodnúť o odmietnutí uznania a výkonu rozhodnutia, ak sa rozhodnutie týka skutkov, ktoré sa podľa právneho poriadku Slovenskej republiky považujú za spáchané čiastočne alebo v celom rozsahu na území Slovenskej republiky, pričom zohľadní najmä okolnosti spáchania skutku.

Podľa § 12 ods. 3 zákona ak je daný dôvod na odmietnutie uznania a výkonu rozhodnutia podľa odseku 1 písm. a), f) až j) a odseku 2, súd pred prijatím takého rozhodnutia požiada justičný orgán štátu pôvodu o stanovisko, a ak je to potrebné, aj o bezodkladné zaslanie dodatočných informácií nevyhnutných pre svoje rozhodnutie. Súd môže požiadať justičný orgán štátu pôvodu o stanovisko aj v prípade, ak ide o iný dôvod odmietnutia podľa odseku 1.

Podľa § 13 ods. 1 zákona ak nie je dôvod na odmietnutie uznania a výkonu rozhodnutia podľa § 12, súd rozhodne o uznaní takého rozhodnutia a súčasne rozhodne, že sa také rozhodnutie vykoná.

Skutok, pre ktorý sa uznanie a výkon rozhodnutia v danom prípade žiada, je v danom prípade trestným činom aj podľa právneho poriadku Slovenskej republiky, a to prečinom ohrozenia pod vplyvom návykovej látky podľa § 289 ods.1 Trestného zákona a prečinom marenia výkonu úradného rozhodnutia podľa § 348 ods.1 písm. d/ Trestného zákona, pričom trestná sankcia uložená Okresným súdom Liberec je zlučiteľná s právnym poriadkom Slovenskej republiky.

V posudzovanom prípade Okresný súd Bardejov nezistil dôvod na odmietnutie uznania a výkon rozhodnutia tak, ako sú uvedené v § 12 ods.1, resp. ods.2 Z.č. 533/2011

Z vydaného osvedčenia a ani z odpisu z registra trestov neplynie, aby A. B. bol pre ten istý skutok právoplatne odsúdený slovenským súdom a ani orgán vydávajúci osvedčenie a ani okresný súd nemajú vedomosti o tom, aby bolo proti menovanému pre tento skutok vedené konanie v niektorom členskom štáte, takže nie je dôvod na odmietnutie tak, ako je uvedený v § 12 ods.1 písm. a/ T.č. 533/2011 z.z.

Vzhľadom na obojstrannú trestnú činnosť a vzhľadom na to, že skutok bol v celom rozsahu spáchaný na území štátu pôvodu, neexistuje ani dôvod na odmietnutie podľa § 12 ods.1 písm. b/,c/,d/ cit. zákona.

Z osvedčenia je zrejme, že dotknutá osoba sa osobne zúčastnila konania pred Okresným súdom v Liberci, kde bol vydaný odsudzujúci rozsudok a proti tomuto rozsudku podala odvolanie, o ktorom rozhodoval Krajský súd v Ústí nad Labem. Konania na krajskom súde sa obžalovaný nezúčastnil, požiadal, aby sa vykonalo v jeho neprítomnosti za účasti jeho obhajcu, ktorý sa konania zúčastnil. Konanie na najvyššom súde bolo neverejné.

Z osvedčenia nevyplývajú skutočnosti, ktoré by viedli k dôvodnému podozreniu možného porušenia základných práv alebo základných právnych zásad zakotvených v čl. 6 Zmluvy o Európskej únii

v konaní, ktoré viedlo k vydaniu rozhodnutia. Rozhodnutie, o uznanie a výkon ktorého sa žiada, sa stalo právoplatným dňa 14.04.2021, takže výkon rozhodnutia nie je premlčaný. Do úvahy neprichádza ani žiaden z dôvodov odmietnutia podľa § 12 písm. a/ – k/ Z.č. 533/2011 z.z.

Z vyššie uvedených dôvodov rozhodol súd tak, ako je to uvedené vo výroku tohto rozhodnutia.

Poučenie:

Proti tomuto rozsudku je prípustné odvolanie, ktoré možno podať do 15 dní odo dňa jeho oznámenia na tunajšom súde.